

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное учреждение  
высшего профессионального образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Отделение татарской филологии и культуры имени Габдуллы Тукая



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор  
по образовательной деятельности КФУ  
Проф. Таюрский Д.А.

"\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Программа дисциплины**

Информационные технологии в филологическом образовании Б2.В.1

Направление подготовки: 050100.62 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Образование в области родного (татарского) языка и литературы и иностранного (арабского) языка

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Хакимов Б.Э.

**Рецензент(ы):**

Салехова Л.Л.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Салехова Л. Л.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации  
(отделение татарской филологии и культуры имени Габдуллы Тукая):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No

Казань  
2016

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. Хакимов Б.Э. Кафедра образовательных технологий и информационных систем в филологии Высшая школа русского языка и межкультурной коммуникации, Boulat.Hakimov@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

Дисциплина "Информационные технологии в филологическом образовании" знакомит студентов с возможностями и основными проблемами использования современных информационных технологий в сфере филологии. Цель дисциплины - сформировать у студентов базовую систему знаний, умений и навыков в области использования прикладных филологических информационных технологий.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б2.В.1 Общепрофессиональный" основной образовательной программы 050100.62 Педагогическое образование и относится к вариативной части. Осваивается на 2 курсе, 3 семестр.

Данная учебная дисциплина (Б.2.2/1) входит в вариативную часть раздела Б.2. "Математический и естественнонаучный цикл" ФГОС-3 по направлению подготовки ВПО 050100.62 "Педагогическое образование".

Курс "Информационные технологии в филологическом образовании" призван объяснить основные причины и условия применения информационных технологий в научных филологических исследованиях и образовательном процессе; познакомить студентов с существующими исследовательскими и образовательными программными продуктами для работы на родном (татарском) языке. Данная дисциплина также логически связана с курсами "Интернет-технологии в образовательной и культурно-просветительской деятельности" и "Методика применения информационных технологий в обучении татарскому языку и литературе" и создает основу для их изучения.

Для изучения дисциплины необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате освоения курсов "Информационные технологии", "Введение в языкознание".

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	владеет культурой мышления, способен к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей её достижения
ОК-12 (общекультурные компетенции)	способен понимать сущность и значение информации в развитии современного информационного общества, сознавать опасности и угрозы, возникающие в этом процессе, соблюдать основные требования информационной безопасности, в том числе защиты государственной тайны
ОК-4 (общекультурные компетенции)	способен использовать знания о современной естественнонаучной картине мира в образовательной и профессиональной деятельности, применять методы математической обработки информации, теоретического и экспериментального исследования

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-8 (общекультурные компетенции)	готов использовать основные методы, способы и средства получения, хранения, переработки информации, готов работать с компьютером как средством управления информацией
ОК-9 (общекультурные компетенции)	способен работать с информацией в глобальных компьютерных сетях
ПК-2 (профессиональные компетенции)	готов применять современные методики и технологии, в том числе и информационные, для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса на определенной образовательной ступени конкретного образовательного учреждения
ПК-4 (профессиональные компетенции)	способен использовать возможности образовательной среды, в том числе информационной, для обеспечения качества учебно-воспитательного процесса
ПК-8 (профессиональные компетенции)	способен разрабатывать и реализовывать культурно-просветительские программы для различных категорий населения, в том числе с использованием современных информационно-коммуникационных технологий

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

- 1) теоретические основы применения информационных технологий в научно-исследовательском и учебном процессе;
- 2) основные понятия и термины, относящиеся к сфере информатизации науки и образования;
- 3) принципы работы существующих специализированных программных продуктов, в том числе на родном (татарском) языке.

2. должен уметь:

- 1) использовать компьютерные технические средства и стандартное программное обеспечение в исследовательских и образовательных целях;
- 2) работать с основными типами научно-исследовательских и учебных компьютерных программ.

3. должен владеть:

- 1) навыками работы на компьютере;
- 2) навыками поиска и анализа информации в сети Интернет.

применять полученные знания в научно-исследовательской и прикладной деятельности в области изучаемого языка и литературы, а также в устной, письменной и электронной коммуникации.

#### 4. Структура и содержание дисциплины/ модуля

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) 72 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 3 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

- 86 баллов и более - "отлично" (отл.);  
 71-85 баллов - "хорошо" (хор.);  
 55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);  
 54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю

##### Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Теоретические, методологические и практические основы использования современной компьютерной техники, программного обеспечения и инфокоммуникационных технологий в целях научно-исследовательской и преподавательской работы в области филологии.	3	1-3	2	0	4	
2.	Тема 2. Особенности научно-исследовательской работы в области филологии с помощью информационных технологий	3	4-12	4	0	14	
3.	Тема 3. Функционирование татарского языка в сфере информационных технологий	3	13-18	2	0	10	
	Тема . Итоговая форма контроля	3		0	0	0	зачет
	Итого			8	0	28	

#### 4.2 Содержание дисциплины

**Тема 1. Теоретические, методологические и практические основы использования современной компьютерной техники, программного обеспечения и инфокоммуникационных технологий в целях научно-исследовательской и преподавательской работы в области филологии.**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Тел һәм компьютер. Телне мәгълүмат технологияләре ярдәмендә тикшерү һәм укыту мөмкинлекләре. Телнең система буларак үзенчәлекләре, аның мәгълүмати моделен төзү мәсьәләләре. Мәгълүмат, аның төрләре. Мәгълүматны кабул итү, саклау, тапшыру һәм эшкәртә. Мәгълүматны кодлаштыру. Мәгълүмати күренеш буларак тел. Табигый телләр һәм программалау телләре.

**лабораторная работа (4 часа(ов)):**

Компьютерның төзелеше һәм мөмкинлекләре. Програм тәминат, аның төрләре. Операцион системалар. Текст редакторлары, электрон таблица процессорлары, мәгълүмат базалары. Стандарт һәм махсус һөнәри програм тәминат. Компьютер челтәрләре. Локаль һәм глобаль челтәрләр, серверлар. Челтәр аша мәгълүмат алмашу, челтәр технологияләре ярдәмендә укыту һәм эш процессын оештыру мөмкинлекләре. Интернет челтәре, аның телне тикшерүдәге һәм укытудагы мөмкинлекләре. Укыту һәм фәнни-тикшеренү максатларына хезмәт итүче веб-сайтлар, белем бирү порталлары, интернет-китапханәләр. ?Татар интернеты?.

**Тема 2. Особенности научно-исследовательской работы в области филологии с помощью информационных технологий**

**лекционное занятие (4 часа(ов)):**

Телне компьютерлар ярдәмендә тикшерү тарихы. Махсус фәнни дисциплина буларак компьютер лингвистикасы. Татар телен компьютер технологияләре ярдәмендә тикшерү тарихы һәм перспективалары. Татар телен тикшерүдә компьютер методлары һәм махсус программалар: морфологик анализаторлар, синтаксик анализаторлар, ?Морфема? комплексы, татар сөйләмә синтезаторы, татар текстларын статистик тикшерү программалары. Статистик лингвистика. Телдәге сыйфат үзенчәлекләре һәм аларның сан күрсәткечләре арасындагы бәйләнеш. Ешлык сүзлекләре, аларның төрләре, телне фәнни тикшерү өлкәсендә кулланылыш даирәсе. Компьютерлар ярдәмендә телнең фонетик, лексик, сүзьясалыш, морфологик, синтаксик һәм стилистик системаларын өйрәнү. Язучыларның индивидуаль стильләрен статистик тасвирлау, әдәби әсәрләрен һәм башка текстларны атрибуцияләү.

**лабораторная работа (14 часа(ов)):**

Туган телне укытуда компьютер технологияләре. Текст редакторларының, электрон таблица процессорларының, мәгълүмат базаларының, презентация ясау программаларының, графика, видео һәм тавышны редакторлау программаларының һәм башка стандарт програм тәминатның укыту процессында кулланылу мөмкинлекләре. Электрон дәрәслекләр, мультимедиа әсбаплар. Мультимедиа чаралары ярдәмендә дәрәслекләр төзү һәм дәрәс үткөрү. Дистанцион укыту технологияләре, аларның XXI гасыр шартларында әһәмияте. Татар теленә өйрәтүче махсус компьютер программалары. ?Татар телле заман?, ?Татар теле ? 5? программалары. Укыту процессын татар телендә алып баруны тәэмин итүче программалар.

**Тема 3. Функционирование татарского языка в сфере информационных технологий**

**лекционное занятие (2 часа(ов)):**

Компьютер технологияләренең төрле өлкәләрендә татар теленә нигезләнеп эшләү. Татар теленең компьютер терминологиясе. Аның барлыкка килү тарихы, принциплары, чыганаclarы. Татар телендә компьютер терминнарын төзүнең аерым кыенлыклары һәм аларны чишү юллары.

**лабораторная работа (10 часа(ов)):**

Электрон сүзлекләр. Русча-татарча электрон сүзлек. Челтәрдәге сүзлекләр. Он-лайн сүзлекләр. Windows системасының татарча тулы локализациясе. Програм тәминатны локальләштерү процессының аерым кыенлыклары һәм аларны чишү юллары. Office программаларының татарча локализациясе.

**4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Теоретические, методологические и практические основы использования современной компьютерной техники, программного обеспечения и инфокоммуникационных технологий в целях научно-исследовательской и преподавательской работы в области филологии.	3	1-3	подготовка домашнего задания	10	проверка домашнего задания
2.	Тема 2. Особенности научно-исследовательской работы в области филологии с помощью информационных технологий	3	4-12	подготовка домашнего задания	14	проверка домашнего задания
3.	Тема 3. Функционирование татарского языка в сфере информационных технологий	3	13-18	подготовка домашнего задания	5	проверка домашнего задания
	Итого				29	

## 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Рекомендуемые образовательные технологии: лекции, практические занятия, самостоятельная работа студентов, контрольная работа, тесты.

При проведении занятий используются активные и интерактивные формы занятий (деловые и ролевые игры, проектные методики, разбор конкретных ситуаций, коммуникативный эксперимент, коммуникативный тренинг, иные формы) в сочетании с внеаудиторной работой. Удельный вес занятий, проводимых в интерактивных формах, должен составлять не менее 20 % аудиторных занятий.

## 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

**Тема 1. Теоретические, методологические и практические основы использования современной компьютерной техники, программного обеспечения и инфокоммуникационных технологий в целях научно-исследовательской и преподавательской работы в области филологии.**

проверка домашнего задания , примерные вопросы:

Интернет челтәрәндәге филологик ресурслар белән эшләү, татар филологиясе буенча Интернетта мәгълүмат эзләү.



## **Тема 2. Особенности научно-исследовательской работы в области филологии с помощью информационных технологий**

проверка домашнего задания , примерные вопросы:

Microsoft Office программаларының филологик тикшеренүләрдә кулланып була торган функцияләре.

## **Тема 3. Функционирование татарского языка в сфере информационных технологий**

проверка домашнего задания , примерные вопросы:

?Татар теле-5? программасы белән эшләү. ?Татар телле заман? программасы белән эшләү.

## **Тема . Итоговая форма контроля**

Примерные вопросы к зачету:

Вопросы к зачету.

1. Телне мәгълүмат технологияләре ярдәмендә тикшерү һәм укыту мөмкинлекләре.
2. Мәгълүмат, аны кабул итү, саклау, тапшыру һәм эшкәртү.
3. Ясалма интеллект мәсьәләләре.
4. Компьютерлардагы стандарт һәм махсус һөнәри програм тәэминатның филологик аспекты.
5. Компьютер челтәрләре, аларның телне тикшерүдә һәм укытудагы мөмкинлекләре.
6. Веб-сайтлар, аларның укыту һәм фәнни-тикшеренү максатларына хезмәт итүче төрләре.
7. Компьютер технологияләренә төрле өлкәләрендә татар теленә нигезләнеп эшләү.
8. Электрон сүзлекләр.
9. Windows һәм Office системаларының татарча тулы локализацияләре.
10. Програм тәэминатны локальләштерү процессының аерым кыенлыklары һәм аларны чишү юллары.
11. Татар теленә компьютер терминологиясе.
12. Табигый телләргә һәм, аерым алганда, татар теленә компьютерлар ярдәмендә тикшерү, компьютер лингвистикасы.
13. Татар теленә тикшерү өчен хезмәт итүче махсус компьютер программалары.
14. Ешлык сүзлекләре, аларның төрләре.
15. Компьютерлар ярдәмендә телнең фонетик, лексик, сүзьясалыш, морфологик, синтаксик һәм стилистик системаларын өйрәнү.
16. Язучыларның индивидуаль стильләрен статистик тасвирлау, әдәби әсәрләргә һәм башка текстларга атрибуцияләү.
17. Ясалма интеллект системаларын татар теленә нигезләнеп төзү мөмкинлекләре.
18. Туган телне укытуда компьютер технологияләре.
19. Электрон һәм мультимедиа дәреслекләр, дистанцион укыту технологияләре.
20. Татар теленә өйрәтүче махсус компьютер программалары.

### **7.1. Основная литература:**

Зубов А.В. Информационные технологии в лингвистике: учебное пособие для студентов вузов / А.В.Зубов. - М., 2004. - 205 с.

Информатика һәм мәгълүмат технологияләре терминнары: Инглизчә-татарча-русча аңлатмалы сүзлек. - Казан: Мәгариф, 2006. - 383 б.

### **7.2. Дополнительная литература:**



- Бектаев К.Б. Статистико-информационная типология тюркского текста / К.Б.Бектаев. - Алма-Ата: Изд-во "Наука" КазССР, 1978. - 184 с.
- Галиуллин К.Р. Компьютерная лингвография / К.Р.Галиуллин. - Казань: КГУ, 1995. - 119 с.
- Гатауллин Р.М. Информатика: 2 кис. 1 нче кисәк / Р.М.Гатауллин. - Казан: Мәгариф, 2006. - 191 б.
- Когнитивная и компьютерная лингвистика / Ред.: Р.Г.Бухараев, В.Д.Соловьев, Д.Ш.Сулейманов. - Казань: КГУ, 1994. - 112 с.
- Марчук Ю.Н. Основы компьютерной лингвистики. Учебное пособие / Ю.Н.Марчук. - М.: Изд-во МПУ "Народный учитель", 2000. - 226 с.
- Ризванова Л.М. Квантитативная характеристика татарского слова / Л.М.Ризванова. - Казань: ТаРИХ, 2000. - 156 с.
- Сабитова И.И. Словообразовательная характеристика лексики татарского языка: Компьютерно-лингвографический аспект / И.И.Сабитова. - Казань: Фикер, 2002. - 144 с.
- Сөләйманов Ж.Ш., Галимжанов Ә.Ф. Информатика буенча татарча-русча-инглизчә сүзнамә / Ж.Ш.Сөләйманов, Ә.Ф.Галимжанов. - Казан: "Сәләт" фонды, 2001. - 95 б.
- Сулейманов Д.Ш., Гатиатуллин А.Р. Структурно-функциональная компьютерная модель татарских морфем / Д.Ш.Сулейманов, А.Р.Гатиатуллин. - Казань: Фэн, 2003. - 220 с.
- Татарский язык и новые информационные технологии / Ред.: Р.Г.Бухараев, В.Д.Соловьев, Д.Ш.Сулейманов. - Казань: КГУ, 1995. - 123 с.
- Сулейманов Д.Ш., Хадиев Р.М., Якушев Р.С. Компьютерные информационные технологии / Д.Ш.Сулейманов, Р.М.Хадиев, Р.С.Якушев. - Казань: КГУ, 2002. - 163 с.

### 7.3. Интернет-ресурсы:

- Институт прикладной семиотики АН РТ - <http://ips.antat.ru>
- Компания АБВУУ - [abbyu.ru](http://abbyu.ru)
- Корпорация Microsoft - [microsoft.com](http://microsoft.com)
- Национальный корпус русского языка - [www.ruscorpora.ru](http://www.ruscorpora.ru)
- Портал "Белем.ру" - [www.belem.ru](http://www.belem.ru)

### 8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)

Освоение дисциплины "Информационные технологии в филологическом образовании" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Компьютерный класс, представляющий собой рабочее место преподавателя и не менее 15 рабочих мест студентов, включающих компьютерный стол, стул, персональный компьютер, лицензионное программное обеспечение. Каждый компьютер имеет широкополосный доступ в сеть Интернет. Все компьютеры подключены к корпоративной компьютерной сети КФУ и находятся в едином домене.

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "КнигаФонд", доступ к которой предоставлен студентам. Электронно-библиотечная система "КнигаФонд" реализует легальное хранение, распространение и защиту цифрового контента учебно-методической литературы для вузов с условием обязательного соблюдения авторских и смежных прав. КнигаФонд обеспечивает широкий законный доступ к необходимым для образовательного процесса изданиям с использованием инновационных технологий и соответствует всем требованиям новых ФГОС ВПО.

Компьютерный класс, оргтехника, теле- и аудиоаппаратура; доступ к сети Интернет. Учебные и методические пособия, словари, программное обеспечение.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 050100.62 "Педагогическое образование" и профилю подготовки Образование в области родного (татарского) языка и литературы и иностранного (арабского) языка .

Автор(ы):

Хакимов Б.Э. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Салехова Л.Л. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.